

АПОКРИФИ

ТОВІТ БІБЛІЇ КОРОЛЯ ДЖЕЙМСА 1611

www.Scriptural-Truth.com

Tobit

Книга Tobit

{1:1} книга слів Tobit, син Tobiel, до

син Ananiel, сина Aduel, сина Gabael, з на

Насіння Asael, племені Nephthali;

{1:2} хто вчасно Enemessar короля спрямовані проти
ассирійців

був під проводом полон з Thisbe, який є правою рукою з

Це місто, який називається належним чином Nephthali в
Галілеї

вище Асирового.

{1:3} я Tobit подолали всі дні мого життя в на

способи правди і справедливості, і я зробив багато
almsdeeds на мій

брати мої та моїх нації, які прийшли зі мною на Nineve, в

Земля ассирійців.

{1:4}, і коли я був у моїй власній країні, в землі

Ізраїль те, але молодий, все плем'я Nephthali мій батько

впав з дому Єрусалиму, який був вибраний з
всі племен Ізраїля, що всі племена повинні принести в
жертву

там, де храму житла Всевишнього
була освячена і побудований для всіх віків.

{1:5} тепер всі племена яких разом повстали, і на
дім мій батько Nephthali, аж до Телка в жертву
Баал.

{1:6}, але я тільки пішов, часто до Єрусалиму на свята, як
Він був висвячений до народу Ізраїля за послугами
вічне указ, маючи перших плодів і десятих часток
збільшення, з тим, що спочатку був позбавлений; і їм дав
мені в

Вівтар новіціат дітей Аарон.

{1:7} першу десятю частину всіх збільшення я дав сини
Аарона, які служили в Єрусалимі: інший десятої частини я
продано геть, пішли і провели його щороку в Єрусалимі:

{1:8} і я дав їм, яким він був третім
зустріти, як Дебора мій батько матері наказав був мені,
тому що я залишившись сиротою, мого батька.

{1:9} далі, коли я був прийти до віку людини,

Я одружений Анна мої власні родинний і її я породив
Тобіас.

{1:10}, і коли ми були away полонених до
Nineve, мої браття і тих, хто з моїх родинний
їли хліб язичників.

{1:11}, але я продовжував себе від їжі;

{1:12} тому, що я згадав Бога всім серцем.

{1:13} і Всевишнього дав мені грації і відношення
перед Enemessar так що я був його постачальник.

{1:14} і я пішов у ЗМІ і залишили в довірчі відносини з
Gabael, брат Габріас, Габріас, в бушує на місто медіа десять
талантів срібла.

{1:15} коли Enemessar був мертвий, Санхерів його
замість нього зацарював син його Йотам; чиї нерухомості
було воно схвильованим, що я
не вдалося перейти в ЗМІ.

{1:16} і під час Enemessar я дав багато милостиню на
мої браття і дав мій хліб голодних,

{1:17} і мій одяг, щоб гола: і якщо я бачив будь-який з
мій нації мертвих або ролях про стін Nineve, я був
похований

його.

{1:18} і якщо Санхерів король був убитий будь-який, коли він був прийти і втік від Юдеї, я закопав тайкома; для у його гнів, він убив багато; але органи не виявлені, коли вони були шукали короля.

{1:19} і коли один на Ninevites пішов і поскаржився мені короля, закопав і сховав себе; розуміння того, що я був прагнули за поставлений на смерть, я зняв себе для страху.

{1:20}, то всі мої товари були насильно забрані, ні була будь-яку річ залишив мене, поруч з моя дружина Анна і мій син Тобіас.

{1:21} і проходила не п'яти до п'ятдесяти днів, перш ніж два сини його вбили його, і вони втекли в гори з Ararath; а замість нього зацарював син його Йотам; Sarchedonus

хто призначив знову його батько облікових записів і всю свою

справ, Achiacharus сина мого брата Анаел.

{1:22} і Achiacharus intreating для мене, я повернувся до

Nineve. Тепер Achiacharus був царевим і зберігачем на
Печатка і Стюард та наглядач рахунків: і
Sarchedonus призначив його далі до нього: і він був мій
син брата.

{2:1} тепер, коли я був прийти знову додому а моя дружина
Анна була відновлена до мене, з моїм сином Тобіас, у той
свято П'ятидесятниці, що священний свято семи
кілька тижнів, був хороший обід приготовленого мене, в
якому я
сів, щоб поїсти.

{2:2} і коли я побачив велика кількість м'яса, я сказав моїй
син, піти і привести те, що Бідна людина сповниться ти
будеш з'ясувати,
з наших братів, хто пам'ятає Господа; і ось, я зволікати, як
правило
для тебе.

{2:3}, але він знову прийшов і сказав: батько, один з наших
країні є задушив і ганьбитимуть на ринку.

{2:4}, то перш, ніж я спробував будь-якого м'яса, я почав
вгору,

і взяли його в кімнату, поки ви вниз сонця.

{2:5}, то я повернувся, промивають себе і з'їв мою м'ясо в важкості,

{2:6} Згадуючи цього пророцтва Амос, за його словами, Ваші свята повинно бути повернуте в жалобі і всі ваші Твій день народження в плач.

{2:7} тому я плакав: і пройшовши вниз з на НД я пішов і зробив серйозний і поховали його.

{2:8}, але мої сусіди знущалися мене і сказав: ця людина ще не боїться, щоб зрадити смерті для цього питання: хто втік

від готелю; і все ж, аж ось він burieth мертвих знову.

{2:9} увечері також я повернувся з поховання, і спав стіни мій двір, будучи забруднені і мій обличчя було виявлено:

{2:10} і я не знав, що там були горобці на в стіни і мої очі те, що відкрито, горобці приглушених теплі гній в мої очі і білизна прийшли в мої очі:

і я пішов до лікарів, але вони допомогли мені не:

Tobit сторінка 560

до того ж Achiacharus жити мене, поки я пішов у

Elymais.

{2:11} і моя дружина Анна Хіба приймати жіночі робіт робити.

{2:12}, і коли вона послала їх додому власникам, вони заплатили їй заробітна плата і дав їй також Крім дитиною.

{2:13} і, коли вона була в моєму домі і заплакала, я промовив до неї, з звідки це дитина? Це не вкрадена?

Його виносять до власників; для нього не є законними з'їсти будь-яка річ

що вкрадені.

{2:14}, але вона відповіла на мене, він отримав у подарунок більше, ніж заробітна плата. Оже я не вірив їй, але

Важко їй виносять до власників: та я був abashed на неї.

Але вона відповіла на мене, де є милостиню і твої добрі справи? Ось, всі діла твої, як відомо і ти.

{3:1}, то я засмутило те, що плакати і мого горя, у молилися, говорячи:

{3:2} О Господи, ти є справедливим і всі діла твої і все твоє способи милість і істина і ти judgest, по-справжньому і справедливо

Назавжди.

{3:3} Запам'ятати мене і подивіться на мене, покарати мене не для

мої гріхи і ignorances і гріхи мг батьків, які

Спочатку грішив перед тобою:

{3:4} бо вони підкорився не Твоїх заповідей: Навіщо

ти маєш визволив нас для на здобич і аж полону, і

до смерті і для прислів'я докору для всіх націй

серед яких ми розійшлися.

{3:5} і тепер твої судових рішень багато і вірно: справу

з мене за мої гріхи і мої батьки: оскільки ми

мати не тримав Твоїх заповідей, ні ходили в

правду перед тобою.

{3:6} тепер тому займатися мене як здається, кращий до:

тобі і команда мій дух буде прийнято від мене, що я

може бути розпущена, і стати землі: бо це вигідно для

мені померти, а не жити, тому що я чув, як ХИБНІСТЬ

докори, і мають багато скорботи: команди, тому що

Я тепер можуть бути доставлені з цього затьмарення і
вдаватися до

вічне місце: Увімкніть не твоє обличчя від мене.

{3:7} IT сталося в той же день, що у Esbatane місто

Медіа Сара дочка Рагуїл був також закиди у

за її батько покоївок;

{3:8} тому що вона був одружений до семи

чоловіків, яким Асмодей отак загинули в результаті ударів,
перш ніж

вони мали Іаін з нею. Будеш ти не знаю, сказав, що вони, що

ти маєш задушив твоїх чоловіки? ти маєш вже

Сім чоловіків, ні wast ти імені будь-якого з них.

{3:9} тому то ти будеш бити нас для них? Якщо вони бути

мертвий, йти свої дороги після їх, давайте не з'являлося
тебе або

син або дочка.

{3:10} Whe вона почула, що ці речі, вона була дуже

сумні, так що вона думала, що мають задушив себе; і

Вона сказала: я єдина дочка мого батька, і якщо я роблю

Це, він буде докору до нього, і я повинен принести його
старого

вік смутку до могили.

{3:11}, то вона молилася до вікна і сказав:

Благословенний ти, Господи Боже мій і твою Святий і

славної звать Блаженний, почесного вічно: нехай всі твої твори хвалити тебе вічно.

{3:12} і тепер, Господи, я поставив я мої очі і моє обличчя до тебе,

{3:13} і сказати, візьми мене з-під землі, що я може чути немає більше докору.

{3:14} ти знаєш, Господи, що я чистий від усякого гріха з людиною,

{3:15} і що я ніколи не забруднені моє ім'я, а також ім'я мого батька, на землі, мій полону: я єдиний дочка мого батька, ні хто має він будь-якої дитини бути його спадкоємець, ні будь-який поблизу родич, ні будь-які сина свого живий, щоб

яким може тримати себе за дружину: мій сім чоловіків є вже мертвий; і чому я повинен жити? але якщо це, будь ласка, не тебе

що я повинен померти, команда деякому відношенні було від мене,

а шкода зроблені мною, що я чую, що немає більше проженуть.

{3:16} так що їх обох молитви були почуті перед за

Величності великого Бога.

{3:17} і Рафаель відправили залікувати їх обох, тобто, щоб масштабувати геть білизну Tobit в очі і надати Сара дочка Рагуїл для дружини до Тобіас син Tobit;

і щоб прив'язати Асмодей злого Духа; тому що вона належала

щоб Тобіас по праву успадкування. Того настав час Tobit додому і вводиться в його будинку і Сара на дочка Рагуїл прийшов з її верхньою Палатою.

{4:1} у цей день Tobit згадав гроші, які він чинили Gabael в бушує ЗМІ,

{4:2} і сказав сам з собою, мені було б хотіла для смерті; тому я не називаю словом для мого сина Тобіас, що я може означати

йому грошей, перш ніж я помру?

{4:3} і коли він зателефонував йому, він сказав: Сину мій, коли

Я помру, ховати мене; і нехтуєте не матір, але честі

неї всі дні свого життя, і робити те, що повинен, будь ласка,

її і свого не сумувати.

{4:4} Remember, син мій, що вона бачила багато небезпек для

тобі, коли ти wast в утробі її: і коли вона мертва, поховати її мною в одній могилі.

{4:5} мого сина, мати на увазі Господь, Бог наш всі твої днів і нехай не твоїх буде встановлюватися sin або переступати його

заповіді: довго uprightly все твоє життя і слідувати не шляхи неправду.

{4:6} бо якщо ти дійсно справу, твої вчинки повинен добробуті

успіху до тебе, і все їм що жити справедливо.

{4:7} дають милостиню твої речовини; і коли ти даєш

милостиню, нехай не твоє око заздрити, ні перетворити твоє обличчя від

будь-які бідні і обличчя Бога не повинно бути повернуте подалі від

тобі.

{4:8} якщо маєш достаток милостиню подавайте відповідним чином: Якщо

ти є, але трохи, не бійтеся дати за що

мало:

{4:9}, бо ти layest до доброго скарбу для самого себе проти день необхідність.

Сторінка 561 Tobit

{4:10} тому що милостиню доставити від смерті, і силу не приїхати в темряві.

{4:11} для милостиню є гарним подарунком до: все, що дати йому в на зір Всевишнього.

{4:12} Остерігайтеся всі whoredom мого сина, і головним чином взяти

дружина насіння твоїх батьків і взяти не дивно

жінка до дружини, яка не батька свого племені: бо ми діти пророків, Ноя, Авраама, Ісака, і

Яків: Пам'ятайте, що мій син, що наші засновники від в навіть починаючи, що всі вони одружилися дружин своїх власних

Споріднені і були благословенні в їхніх дітей і їх насіння успадкує землю.

{4:13} зараз тому, мій син, любовні братів твоїх, і нехтуєте не в твоє серце братів твоїх, сини і дочки народу твого, в не прийняття дружині з них: в гордості є

знищення і багато неприємностей а в розпуста розпаду і великий хочуть: для розпуста є матір'ю голод.

{4:14} нехай не заплата за будь-якої людини, який має ковані

для тебе, зволікати з тобою, але дати йому його руки: Бо коли

ти служити Богу, він також буде погашати тобі: бути обачним мій

син в усьому ти чиниш і бути мудрим у всіх твоїх розмова.

{4:15} що робити щоб жодна людина, якій ти hatest: не п'ю вино, щоб звільнити тобі п'яний: і нехай пияцтво йти з тобі в твою подорож.

{4:16} дають твої хліба, голодних і з твого

одягу для них, які є гола; і за твоє

достаток милостиню подавайте: і нехай не твоє око заздрити,

Коли ти даєш милостиню.

{4:17} вилити твої хліб на поховання всього, а

нічого не дають до нечестивих.

{4:18} просити всіх, що мудрі адвоката і зневажають не

будь-який адвокат, що є вигідною.

{4:19} благословляю Господа, Бога твого завжди і бажання його

що свої дороги можуть бути спрямована і що всі твої стежки і

радники можуть процвітати: для кожної нації hath не адвокатом; Але

Сам Господь дає всі гарні речі, і він humbleth

яким він буде, як він буде; Тепер тому, мій син, пам'ятайте

мої заповіді, і нехай вони будуть виведені з своєю думкою.

{4:20} і тепер я означає це, щоб вони, що я вчинив десять

талантів до Gabael сина Габріас, Габріас в бушує в засобах масової інформації.

{4:21} і не бійтеся, мій син, який ми зробили бідних: для

маєш багато багатства, якщо ти боятися Бога і вилітати з усіх

гріх і робити те, що таке Любе.

{5:1} Тобіас тоді відповів і сказав: батько, я буду робити все

те, що ти наказав мені:

{5:2} а як я можу одержати гроші, бачачи, що я знаю

йому не?

{5:3}, то він дав йому рукописний текст і сказав:

його шукати тобі людина, яка може йти з тобою, whiles я ще жити, і я дам йому зарплату: і піти і отримати в гроші.

{5:4} тому, коли він пішов шукати людина, він знайшов Рафаель, який був ангел.

{5:5}, але він знав, що не; і сказав він йому: ти можеш йти зі мною бушує? і знаєш тих місць, добре?

{5:6} для кого Ангел сказав: я піду з тобою і я знати, як добре: бо я подали з нашого брата Gabael.

{5:7} потім Тобіас до нього сказав: зволікати, як правило для мене, поки я скажу

Мій батько.

{5:8}, то він промовив до нього, піти і не зволікати. І він пішов

у та сказав батькові: Ось я знайшов один який

піде зі мною. Тоді він сказав, називайте його до мене, що я може

знаю, що племені він, і чи він буде вірний людини, щоб йти з тобою.

{5:9} так він назвав його і він прийшов, і вони вітав

одна з одною.

{5:10} потім Tobit до нього сказав: брат, покажи мені про які племені і сім'ї ти є.

{5:11} для кого він сказав: будеш ти шукати племені або Сім'я або найманий людина піти з Син твій? Тоді Tobit сказав

Йому: я знаю, брата твій родинний та ім'я.

{5:12} потім він сказав: я Azarias, син Ананія на великий і братів твоїх.

{5:13} потім Tobit сказав: Ти Ласкаво просимо, брат; бути не зараз мене сердитися, тому що я розвідували знати твої племені і твої сім'ї; Бо ти мій брат, з послугами щирому й доброму фондовий: Бо знаю, Ананія і Jonathas, сини цього великого Samaias, як ми вирушили разом в Єрусалим

для поклоніння і запропонував первістків і десятих часток у фрукти; і вони не спокуситися з помилкою з нашими браття: мій брат, ти хороший запас.

{5:14}, а от скажіть мені, що заробітна плата я тобі дам? Уїлт ти драхма на день і речі, які необхідні, про те, що мої власні син?

{5:15} так, до того ж, якщо ви повернетесь безпечний, я додам

Что-то для твого заробітної плати.

{5:16} щоб вони були вподобав. І сказав він до Тобіас,

Підготувати себе до подорожі, і Бог відправити вам хороший

подорож. І коли його син був підготовлений все що далеко в

подорож, його батько сказав, йди ти з цієї людини з Богом,

яка в небесах пробуває, Проспер вашому шляху і на

Ангел Божий тримати вас компанії. Так що вийшли вони обидва,

і молода людина собака з ними.

{5:17}, але Анна його мати плакав і промовив до Tobit, чому

Пощо ти висланий ж, наш син? він не є співробітники наші руки

при переході в і з, перед нами?

{5:18} бути не жадібні додати гроші гроші: але нехай це буде

як відмовитися щодо нашої дитини.

{5:19} за те, що Господь нам дав, щоб жити з

досить нас.

{5:20} і Tobit сказав їй, не піклуватися, моя сестра; Він

повернення в безпеці і свої очі повинен його бачили.
{5:21} за добрий ангел буде тримати його компанія, і
його подорож повинна бути процвітаючим, і він повинен
повернутися в безпечні.

Tobit сторінка 562

{5:22}, то вона зробила край плачу.

{6:1} і як вони пішли на їх шляху, вони прийшли на
вечір до річки Тигр і вони подали там.

{6:2} і коли молодий чоловік ішов мити

сам, риба вискочив з дна річки і б

Жер йому.

{6:3} Ангол промовив до нього, то, взяти риби. І

Молода людина, заклав утримуйте риби і витягнув його на
землю.

{6:4} для кого Ангел сказав: Відкрийте риби і взяти на
серце і печінки та жовчного і поклав їх безпечно.

{6:5} так юнак зробив як ангел наказав йому;

і коли вони мали смажену рибу, вони споживали: тоді вони
обидва вирушили в дорогу, поки вони ішов й наближався
Esbatane.

{6:6} потім молодий чоловік сказав до Ангола, брат

Azarias, що використання є серце та печінка і Гал з
риба?

{6:7} і промовив до нього, торкаючись серця і на

Печінка, якщо диявол або злого Духа неприємностей такі є,
ми повинні зробити це

дим їх перед чоловік або жінка і партія

несе не більш вузької.

{6:8} як для жовчний, це добре, щоб помазати людина, хто
має

Білизна в його очах, і він буде видужав.

{6:9} і вийшли вони поруч бушує,

{6:10} Ангол промовив до молода людина, брате, до дня

Ми повинні подати з Рагуїл, який є твоя родичка; Він також
має

Єдина дочка, названий Сара; Я поговорю для неї, що вона
може вказані тебе на дружину.

{6:11} для тобі чи стане праворуч від її appertain, бачачи
ти тільки мистецтво її родинний.

{6:12} і Діва є справедливим і мудрий: тепер тому почути
мене і я поговорю її батько; і коли ми повернемося від
Вирує, ми будемо відзначати шлюб: бо я знаю, що

Рагуїл не можете нею одружитися на іншу відповідно до закону

Мойсей, але він повинен бути повинен умерти, оскільки право

успадкування досить appertain тобі, ніж будь-який інший.

{6:13} потім юнак відповів ангел, у мене

чув, брат Azarias, що цей покоївки був дав

Сім чоловіків, які померли в камері шлюбу.

{6:14} тепер я єдиний син мій батько і я

боїться, щоб не якщо я піду до неї, я помру, як і інші, раніше:
для в

злий дух любить її, що hurteth не тіло, але ті

які поставляються їй; тому то я також боюся, щоб не помру, і

собою, мого батька і моєї матері через мене на

тяжкого горя: бо вони мають інші сина, щоб поховати їх.

{6:15} потім Ангол промовив до нього, ти не будеш

Пам'ятайте заповіді, що твій батько дав тобі, щоб ти

впорядкував одружитися дружини твою родинний? тому то

почути мене, мій брат; бо вона буде видана тобі дружина;

і ти не розплати злого Духа; з цієї ж

ніч вона видається тебе в шлюб.

{6:16} і коли ти будеш вступають в шлюб

Палата, ти візьмеш попіл духи і будеш закласти

на них, деякі серце та печінка, риба і будеш

зробити диму з ним:

{6:17} і диявол запах і втече геть, а

більше ніколи не повториться будь-який більше:, але коли ти будеш прийшов

її, піднятися вас обох і молитися, щоб Бог, який милостивий, хто буде мати шкода на вас і врятувати вас: не бійся, бо вона призначено до тебе з самого початку; і ти будеш

зберегти її, і вона повинна йти з тобою. До того ж я

Припустимо, що вона несе тобі дітей. Тепер коли Тобіас

чув ці речі, він любив її, і його серце був

дієво приєднався до неї.

{7:1}, і прийшли до Esbatane,

будинок з Рагуїл і Сара зустрів їх: а після вони

мав вітав один до одного, вона привела їх до дому.

{7:2} тоді сказав Рагуїл Една своєї дружини, як, як це

Молода людина, щоб Tobit мій двоюрідний брат!

{7:3} і Рагуїл їх запитав, від звідки чи ж ви,

братів? До кого вони сказали: ми є з синів
Nephthalim, які є полонених у Nineve.

{7:4}, то він сказав їм: ви знаєте Tobit наші
родич? І вони сказали: ми знаємо його. І сказав він, він
у доброму здоров'ї?

{7:5}, і вони сказали, він живий і в доброму здоров'ї:
і Тобіас сказав: мій батько.

{7:6} потім Рагуїл вискочив, поцілував його і плакав,
{7:7} благословив його і до нього сказав: ти на
щирому й доброму людський син. Але коли почув, що
Tobit був сліпим, він був сумний і плакала.

{7:8} і так само Една дружиною і Сара свою дочку
плакала. Крім того, вони розважали їх весело; і після
що вони вбили гат стадо, вони поставили магазин м'яса
на столі. Тоді сказав Тобіас Рафаеля, брат Azarias,
говорити про ті речі, які ти говорити таким чином,
і нехай цей бізнес буде відвантажений.

{7:9} так він передається матерії з Рагуїл: і

Рагуїл сказав, що Тобіас, їсти і пити і зробити з Різдром:

{7:10} для нього є задоволення щоб ти впорядкував заміж за мого

дочка: все-таки оголошу я тобі правду.

{7:11} я дав моєї дочки в шлюб те сім

чоловіки, який помер у ту ніч, вони прийшли до неї:

Наразі стати веселим. Але Тобіас сказав, буде

взагалі нічого не їм тут, поки ми згодні і клянуся один до одного.

{7:12} Рагуїл сказав, потім взяти її з Відтепер

відповідно до порядку, бо ти її двоюрідна сестра, і вона є твоє, і милостивий Бог дасть вам хороші успіху у всіх речі.

{7:13}, то він назвав його дочка Сара, і вона прийшла до

її батько, він взяв її за руку і дав їй бути

дружина Тобіас, кажучи:, взяти її після закону

Мойсей і привести її геть до батька свого. І він поблагословив

їх;

{7:14} і називається Една дружини, взяв папір і зробив

написати інструментом пактів і закрити його.

{7:15}, то вони почали їсти.

Сторінка 563 Tobit

{7:16} після того, як називають його дружина Една Рагуїл і сказав:

її сестра, підготувати ще одна палата і привести її у туди.

{7:17} яка коли вона зробила, як він звелів її,

вона принесла їй туди: вона плакала і вона отримала на сльози її дочка і сказав їй,

{7:18} бути Бадьорий, моя дочка; Володар

небо і земля дати тобі радість для цього печаль свою: бути з гарне комфорт, моя дочка.

{8:1} і коли вони були surprised, принесли Тобіас до неї.

{8:2} і як він пішов, згадав слова з

Рафаель, взяв попелу на парфуми і покласти на серце та печінка риби в зв'язку з цим і зробив дим При цьому.

{8:3} що запах, коли мав пахло злого Духа, він втік до мужами Єгипту, і Ангел пов'язані його.

{8:4} і після цього вони обидва підлягав в разом,

Тобіас з ліжком місця і сказав: сестра, виникають і нехай нам

молитися Богу б шкода на нас.

{8:5} потім почав Тобіас сказати, благословенний ти, О Боже наших батьків, і благословив ім'я твоє святих і славний для коли-небудь; Нехай благословить тебе і твоїх створінь небеса.

{8:6} ти створив Адама і дав йому Єва своєї дружини помічник і перебування: з них прийшов людства: ти маєш сказав, це не добре, щоб бути чоловіку самотнім; Дозвольте нам зробити

йому: допомога, як себе.

{8:7} і тепер, Господи, я беру це не моя сестра для пишні але uprightly: тому милостиво висвячувати, що ми може стати у віці разом.

{8:8} і сказала вона з ним, амінь.

{8:9} так вони спали обох ту ніч. І Раґуїл виникла, і пішов і зробив серйозний,

{8:10} кажучи, я боюся, щоб він також бути мертвим.

{8:11}, але коли Раґуїл був прийшов до свого дому,

{8:12} сказав він до жінки своєї Една. Надіслати один з покоївок,

і нехай її бачити чи він буде живий: коли він не, що ми можуть поховати його, і жодна людина не знає його.

{8:13} так на відкрив двері, та й пішли в, і знайшов їх обох спить,

{8:14} і вийшов і сказав їм, що він був живий.

{8:15} потім Рагуїл похвалив Бога і сказав: Боже, ти мистецтво гідно оцінили всі чистий і святими похвали; тому Нехай твій святих хвалити тебе з твоїх створінь; і Нехай держиться ангелів і твоє обирати похвалу тобі навіки.

{8:16} ти Прославляйте, бо ти настановив мене радісний; і які не приходять до мене, що я підозрював; Але ти маєш справу з нами згідно з милосердям великим.

{8:17} ти Прославляйте, тому що ти милосердя двох, які були тільки Єдинородного дітей з їх батьки: надавати їм милість, Господи і закінчити своє життя в здоров'я з радістю і милосердя.

{8:18} потім Рагуїл bade своїх слуг, щоб заповнити могилу.

{8:19} і він тримав Весільний бенкет чотирнадцять днів.

{8:20} для до днів шлюб ожили,
Рагуїл сказав йому: присягою, що він не повинен
відправляються до чотирнадцяти днів шлюбу були минув;
{8:21}, а потім він повинен прийняти половині своїх товарів,
і

піти в безпеки до батька; і повинні мати інші коли я
і моя дружина буде мертвим.

{9:1} потім Тобіас називається Рафаеля і до нього сказав:

{9:2} брат Azarias, взяти з тобою раба і два

верблюди, перейдіть до бушує ЗМІ до Gabael і принести
мені

гроші та принести його на весілля.

{9:3} для Рагуїл hath побитися об заклад, що я не
відступлять.

{9:4}, але мій батько counteth днів; і якщо я зволікати довго,
він буде дуже вибачення.

{9:5} так Рафаель вийшов і подав з Gabael, і

дав йому рукописний текст: хто вивів сумки, які
були запечатані і дав йому.

{9:6} і рано-вранці вийшли вони обидва

разом і прийшли до весілля: та Тобіас благословив його

дружина.

{10:1} зараз Tobit його батько враховується кожен день: і коли

днів подорожі були закінчився, і вони прийшли не,

{10:2} потім Tobit сказав, що вони затримують? а чи Gabael мертвим і є жодна людина не дати йому гроші?

{10:3} тому він був дуже вибачення.

{10:4}, то його дружина до нього сказав: мій син мертва, бачачи, він stayeth довго; і вона почала голосити його і сказав:

{10:5} тепер я люблю нічого, син мій, так як я нехай тобі йти, світло мої очі.

{10:6} для кого Tobit сказав: Замовчи, не піклуватися, бо він безпечний.

{10:7}, але вона сказала Замовчи та обдурити мене не;

мій син мертва. А вона, то кожен день на шляху

що вони пішли і зробив з'їсти ніякого м'яса світлий час доби, і

перестали не всієї ночі до bewail її син Тобіас, поки на

чотирнадцять днів весілля було закінченим терміном дії, який Рагуїл

присягнувся, що повинні провести там. Тобіас сказав до Рагуїл, дозвольте мені піти, як для мого батька і моєї матері погляд не більше до мене.

{10:8}, але його тестя промовив до нього, зволікати зі мною, і я пошлю помолися Отцеві, і вони повинні оголосити йому: як справи підуть з тобою.

{10:9}, але Тобіас сказав, ні; Але дозвольте мені йти до мого батька.

{10:10} потім Рагуїл устав і дав йому Сара, його дружина і половина його товарів, слуги і великої рогатої худоби і гроші:

Tobit сторінка 564

{10:11} і він поблагословив їх і відпустив їх, говорячи: Небесне Дай Боже вам, процвітаюча подорож мої діти.

{10:12} і він сказав, що його дочка, Шануй свого батька і твої свекруха, які тепер твої батьки, що я можна почути хороший доповідь з тобою. І він цілував її. Една також кажуть, Тобіас, Господь неба відновити тебе, мій милий

брат і грант, що я може бачити твої діти мої
дочка Сара, перш ніж я помру, що я жне, перш ніж в
Господь: Таж я робив, моя дочка тобі спеціальних
довіри; де є не Помоліться її зло.

{11:1} після того, як ці речі Тобіас пішов його шляху,
вихваляючи

Бога, що він дав йому процвітаюча подорож, і
благословив Рагуїл і Една своєї дружини і пішов на його
шляху до
вони підійшов до Nineve.

{11:2} потім Рафаель як кажуть Тобіас, ти знаєш,
брат, як ти залишити свого батька:

{11:3} нехай нас поспіх перед твоя дружина і підготувати
будинку.

{11:4} і прийняти в руці твоїй жовчного риби. Так вони
пішли своїм шляхом, і собака пішли слідом за ними.

{11:5} зараз Анна сидів дивиться шлях для
її син.

{11:6} і коли вона espied його найближчі, сказала вона своє
батько, оце, твій син приходить і людина, що пішов з
його.

{11:7} і сказав Рафаеля, я знаю, Тобіас, що твій батько буде відкрито в його очах.

{11:8} чинив й помажеш ти його очі з жовчний, і бути кололи при цьому, він повинен руб і білизну відпадають і він повинен побачить тебе.

{11:9} потім Анна побіг вперед і впав на шиї її син і сказав йому, бачачи, що я бачив тебе, Сину мій, від Відтепер я зміст померти. І вони обидва заплакав.

{11:10} Tobit також пішов до дверей, і наткнувся: але його син побіг до нього:

{11:11} і взяв свого батька: і він strake з на жовчний на очах своїх батьків, говорячи: бути гарного сподівання, мій батько.

{11:12} і коли його очах почало розумний, він потер їх;

{11:13} і білизну нарізка від кути його очей: і коли він побачив свого сина, він впав на його шиї.

{11:14} заплакав і сказав, Блаженний ти, Боже, і Блаженний ім'я твоє ніколи; і Блаженні усі твоє Святі ангели:

{11:15} бо ти бичував і ти маєш самотійно шкода мені: для, ось, я бачу, мій син Тобіас. І його син посів перше місце

радіє і сказав батькові, великих речей, що було з ним сталося в засобах масової інформації.

{11:16} потім Tobit пішли зустрічати його дочки в праві біля воріт Nineve, радіє і хвалячи Бога: та вони які бачили його йти marvelled, тому що він отримав його зір.

{11:17}, але Тобіас дякували перед ними, тому що Бог милосердя на нього. Тоді він недалеко від Сара його дочки в праві, він благословив її почувся: Ти Ласкаво просимо,

дочка: Благословенний Бог, який hath приніс тобі до нас, і Блаженний бути свого батька та матір. І існував радість серед усіх братів, які були в Nineve.

{11:18} і Achiacharus і Nasbas його брат сина, прийшов:

{11:19} і Тобіас весілля тримали сім днів з велика радість.

{12:1} потім Tobit називають його син Тобіас і сказав:

його, мій син, бачити, що людина є його заробітної плати,
який пішов

з тобою і ти повинен йому більше.

{12:2} і Тобіас промовив до нього, Отче, це ніякої шкоди
для мене, щоб дати йому половина з тих речей, які я вивів:

{12:3} бо він hath приніс мені знову тебе в безпеці, і
вся моя дружина а також привели мене гроші, і

Аналогічним чином зцілив тебе.

{12:4} потім старий сказав, це має бути до нього.

{12:5} так він називається ангел, і промовив до нього:,
прийняти

половина з все, що ви принесли і піти в безпеці.

{12:6}, то він узяв їх обох один від одного і сказав їм:

Бог благословить, хваліте його, збільшити його і славити
його для

те, що вчинив він вам в очах всіх

що живуть. Це добре, щоб прославляти Бога і колихати його
ім'я, і

чесно, щоб показати вперед діла Божі; тому не буде

Slack хвалити його.

{12:7} це добре, щоб зберегти закрити таємницю короля,
але це

є високоповажного виявити діла Божі. Робити те, що добре а не зло повинен торкатися до тебе.

{12:8} молитва є добре з посту і милостиню і праведність. Трохи справедливістю це краще, ніж багато з неправду. Краще милостиню подавайте ніж до закласти вгору золоті:

{12:9} милостиню доставити від смерті, і повинні очистити Звідси все грішити. Ті, що вправи милостиню і праведність заповнюється з life:

{12:10}, але вони, що грішимо ворогів, щоб їх власного життя.

{12:11} звичайно я буде не зберігати тісні нічого від вас. Для я

сказав, це було добре, щоб зберегти закрити таємницю король, але що

Це було почесне розкрити діла Божі.

{12:12} зараз, коли ти моліться і Сара твоєї дочки в праві, я принесуть пам'ять про ваш молитви перед Святим: і коли ти поховати на мертві, я була з тобою аналогічним чином.

{12:13}, і коли ти, не відкладайте піднятися вгору, і

залишити твої обід, піти і охоплюють мертвих, твої добру справу

не сховались від мене: але я була з тобою.

{12:14} і тепер Бог послав мене перев'язати тебе і Сара твоєї дочки в праві.

{12:15} я Рафаеля, один з семи святі ангели, який представляє молитви святих, і які йдуть й

Сторінка 565 Tobit

поза до слави Святий.

{12:16}, то вони обидва були неспокійні і впав на їх обличчя: бо боялись.

{12:17}, але він сказав їм: не бійся, бо він повинен йти добре з вами; Хвалить Бога тому.

{12:18} для не з будь-якого користь мій, але з волі наш Бог, я прийшов; тому то хвалити його назавжди.

{12:19} усі ці дні, я з'являються вам; але я зробив ні їсти, ні пити, але уе бачив бачення.

{12:20} тепер тому дякувати Бога: бо я йду до

того, хто послав мене; але написати все те, що відбувається в за

Книга.

{12:21} і коли вони виникли, вони більше не бачив його.

{12:22}, то вони зізнався, Велика й прекрасна

твори Бога, і як Ангел Господній з'явився

до них.

{13:1}, то Tobit Написав молитва радості і сказав:

Благословив бути Богом що твоя навіки і благословив його
бути

Королівство.

{13:2} бо він уб'ють і хто має милосердя: він веде

вниз в пекло і зрубане знову: ні чи є будь-які

можна уникнути руку.

{13:3} визнанням його перед поган, діти з

Ізраїль: бо він hath розкидані нас серед них.

{13:4} наявності оголосити його велич і вихваляють його
перед

всі живі: бо він є наш Господь, і він є Богом нашим

Батько навіки.

{13:5} і буде уб'ють нас за наші беззаконня, він буде

змилуйсь знову і поставить нас із народів усіх,

серед яких він hath розкидані нас.

{13:6} Якщо ви дозволите йому з повного серця а також з

всього розум і угоди uprightly до нього, потім буде
Він звернутися до вас і не приховувати обличчя його від вас.
Тому бачити те, що він буде робити з вами і визнати його
з весь рот і похвали Господу меча та
звеличувати вічний цар. Земля моя полону робити я
Хваліте його і оголосити його силу та велич до за грішних
нації. О двоєдушні, свою чергу і віддати належне перед ним:
хто

можна сказати, якщо він приймає вас і помилує ви?

{13:7} я будуть звеличувати Боже мій, і душа моя славити
буде на

Цар небес і будуть радіти у його велич.

{13:8} Нехай всі чоловіки говорити і нехай все, хваліте його
за свій

праведність.

{13:9} О Єрусалиму, міста Святого ввійшли, він буде уб'ють
тебе за

синове твої працює і буде помилуй знову сини

праведників.

{13:10} дають хвалу Господу, добрий бо він: і хвала

вічний цар, що його skinії може бути Содому в

тебе знову з радістю і нехай йому зробити радісне там у тобі
ті, які є полонених і любов в тобі коли-небудь тих, що
є жалюгідним.

{13:11} багатьох народів прийде від далеко на ім'я

Господь Бог з подарунків в своїх руках, навіть подарунки до
на

Цар небес; всі покоління тебе славити буде з великим
радість.

{13:12} прокляті є ті, що ненавиджу тебе і благословив
все, що несе, який любити тебе вічно.

{13:13} Rejoice і порадіти за дітей праведних:

бо вони зберуться разом і благословлятимуть Господа
праведних.

{13:14} О благословив є ті, що люблю тебе, бо вони будуть

Радійте в миру тобі: Блаженні ті, що були

сумний всі твої лих; бо вони будуть радіти тобі,

коли вони бачили всі славу твою і повинні бути раді, що
вічно.

{13.15} нехай моя душа благословить Бог великого царя.

{13:16} для Єрусалим повинен бути побудоване з сапфіри

і смарагди і дорогоцінні камені: твої стіни та башти і

зубчасті з чистого золота.

{13:17} і повинен бути вимощена вулицях Єрусалиму

берил і карбункул і камені Ophir.

{13:18} і всі її вулицях ви скажете Алилуя; і вони

будемо славити його, кажучи, благословив бути Богом, хто створив

вихваляв навіки.

{14:1} так Tobit зробив край хвалячи Бога.

{14:2} і йому було вісім і п'ятдесят років коли він втратив

зір, яка була відновлена до нього після восьми років: і

найняв, і він збільшився в страху Господь Бог,

і високо оцінив його.

{14:3} і коли він був дуже у віці він назвав його сина, та

сини його сина і сказав йому, син мій, взяти твоє

дітей; Бо ось, я перебуваю у віці і я готовий відійти на

цьому житті.

{14:4} вдаватися медіа мого сина, бо я безумовно вважаю, ті

речі яких Йонас пророк говорив про Nineve, що він повинен

його усунуть від влади; і який час миру досить повинна бути

Засоби масової інформації; і нашим братам повинен лежать

розкидані в землі

від того доброго краю: а Єрусалим порожній, і
дім Божий у ньому повинен бути спалена і повинна бути
пустинній

час;

{14:5} і знову, що Бог буде змилює над ними, і
повернути їх знову в землю, де вони повинні побудувати в
Храм, але не як з першою, поки час тому віці бути
виконано; і після цього вони повернуться з усіх місць
їх полону і побудувати до Єрусалиму славно і на
дім Божий повинен бути побудовані в ньому вічно з в славні
будівництво, як їх сповіщали пророки.

{14:6} і всі народи поворот і боятися Господа Бога
по-справжньому і повинен поховати своїх кумирів.

{14:7} так всі народи славити буде Господь і його люди
визнає Бога і Господь буде колихати його людей; і
всі ті, які люблять Господь Бог на правду і справедливість
повинна

Радійте, чинить милість до нашим братам.

{14:8} і зараз, мій син вилітати з Nineve, тому що
Це те, що пророк Йонас промовляв повинен обов'язково
прибути пройти.

Tobit сторінка 566

{14:9} але тримати ти закону і заповідей, і

Покажи себе милостивий і просто, що він може добре поєднується з тобою.

{14:10} і поховати мене пристойно і матір зі мною;

але зволікати більше не в Nineve. Пам'ятайте, мій Сину, як Гаман обробляються Achiacharus, який приніс йому, як з світло привів в темряві, і як він винагороджені

його знову: ще Achiacharus було збережено, а інший був свій

Нагорода: бо він спустився в темряві. Манасіїного дав милостиню і втік підступів смерті, котрий вони мали йому: але Гаман в Сіті йому і загинули.

{14:11} тому то, мій син, розглядати можливість того, що милостиню

хто робить, і те, як доставити праведність. Коли він мав сказав, що ці речі, він не віддав в ліжку, будучи послугами СТО та восьми до п'ятдесяти років; і він похований йому чесно.

{14:12} і коли Анна його мати була мертва, він похований її зі своїм батьком. Тобіас пішов зі своєю дружиною, але і

дітей до Esbatane для Рагуїл свого тестя,
{14:13} де він став старий з честю, і він похований
свого батька і свекрухи гідністю, і він успадкував
їх речовини і його батько Tobit.

{14:14} і помер у Esbatane в засобах масової інформації,
будучи послугами

СТО та 7 і двадцяти років.

{14:15}, але перед смертю він почув знищення

Nineve, який був узятий Nabuchodonosor і

Assuerus: і перед смертю він раділи від Nineve.

АПОКРИФИ

ТОВІТ БІБЛІЇ КОРОЛЯ ДЖЕЙМСА 1611